

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza120/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Un sirventes que motz > Tradizione manoscritta > Canzoniere F

Canzoniere F

- letto 487 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0159_fa_0076r_m.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0160_fa_0076v_m.jpg



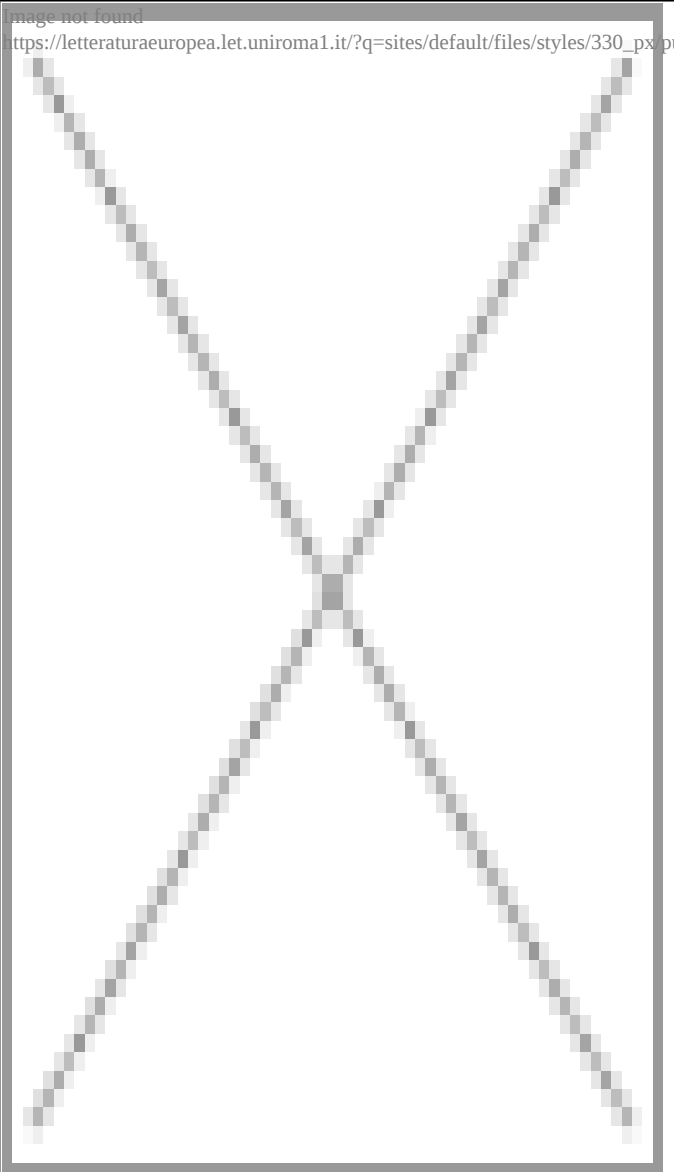
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0161_fa_0077r_m.jpg



- letto 455 volte

Edizione diplomatica

76r 	[b] Entrans de born si com eu hai dich en las autras razos si a uia un fraire qi auia nom Costantin de born. esi era bos caualiers darmas. mas no(n) era hom qe sentremezes molt do
76v 	nor ni de valor mas totas sazos uolia mal an B(ertran) eben atotz cels qui uolia mal an bertran esillu na uez lo castel daufafort qera dam dos en comunaiilla. e bertra(n)s sil recrouet. esil casset de tot lo poder. Et aqel si senanet al uesco(m)t delemoges qel degues mantener (con)tra son fraire. Et el lo mantenc. El reis richart lo mantenc (con)tra B(ertrans). erichart si guerreiaua co(n) nai mar lo uescomte de le moges. E rich(art) enaimars si guirreiauen (con) B(ertrans) esi confondran la seua terra ela liardian. B(ertrans) si auia faich iu rar lo uesco(m)te de lemozin. el co(m)te de peiregors qui auia nom talai ran al qal rich(art) auia toute la ci utat de peiregors. eno(n) len fazia negun dan. qar era flacs euils (et) nuailos. E rich(art) auia tolt cor don. an guillem de cordon. (et) a uia p(ro)mes de iurar co(n) le uesco(m)te e co(n) B(ertrans) de born (et) co(n) los autres baros de peiregors (et) de lemozin (et) de caersin. los qals rich(art) deser taua. don B(ertrans) los repres fort. efez
77r 	aquestas razos aqest s(ir)ue(n)tes.

- letto 516 volte

Edizione interpretativa

76r	
[b] Ertrans de born si com eu hai dich en las autras razos si a uia un fraire qi auia nom Costantin de born. esi era bos caualiers darmas. mas no(n) era hom qe sentremezes molt do	Bertrans de Born, si com eu hai dich en las autras razos, si avia un fraire qi avia nom Costantin de Born, e si era bos cavaliers d?armas, mas non era hom qe s?entremezes molt d?o-
76v	
nor ni de valor mas totas sazos uolia mal an B(ertran) eben atotz cels qui uolia mal an bertran esillu na uez lo castel daufort qera dam dos en comunailla. e bertra(n)s sil recrouet. esil casset de tot lo poder. Et aqel si senanet al uesco(m)t delemoges qel degues mantener (con)tra son fraire. Et el lo mantenc. El reis richart lo mantenc (con)tra B(ertrans). erichart si guerreiaua co(n) nai mar lo uescomte de le moges. E rich(art) enaimars si guirreiau(n) (con) B(ertrans) esi confondran la seua terra ela liardian. B(ertrans) si auia faich iu rar lo uesco(m)te de lemozin. el co(m)te de peiregors qui auia nom talai ran al qal rich(art) auia tutta la ci utat de peiregors. eno(n) len fazia negun dan. qar era flacs euils (et) nuailos. E rich(art) auia tolt cor don. an guillem de cordon. (et) a uia p(ro)mes de iurar co(n) le uesco(m)te e co(n) B(ertrans) de born (et) co(n) los autres baros de peiregors (et) de lemozin (et) de caersin. los qals rich(art) deser taua. don B(ertrans) los repres fort. e fez	-nor ni de valor, mas totas sazos volia mal a?N Bertran e ben a totz cels qui volia mal a?N Bertran. E si?ll una vez lo castel d?Autafort q?era d?amdos en comunailla. E Bertrans si?l recrovet e si?l casset de tot lo poder. Et aqel si s?en anet al vescomt de Lemoges, q?el degues mantener contra son fraire; et el lo mantenc. E?l reis Richart lo mantenc contra Bertrans. E Richart si guerreiaua con N?Aimar, lo vescomte de Lemoges. E Richart e N?Aimars si guirreiauen con Bertrans e si confondran la seua terra e la li ardian. Bertrans si avia faich iurar lo vescomte de Lemozin e?l comte de Peiregors, qui avia nom Talairan, al qal Richart avia tutta la ciutat de Peiregors, e non l?en fazia negun dan, qar era flacs e vils et nuailos. E Richart avia tolt Cordon a?N Guillem de Cordon; et avia promes de iurar con le vescomte e con Bertrans de Born et con los autres baros de Peiregors et de Lemozin et de Caersin, los qals Richart desertava, don Bertrans los repres fort e fez
77r	
aquestas razos aqest s(ir)ue(n)tes.	aquestas razos aqest sirventes.

- letto 495 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-f-41>

Links:

[1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Chig.L.IV.106.pt.A